

Parish Council Corner – October 2009

Уголок приходского совета – октябрь 2009 г.

I. The meeting began with a prayer led by Fr. Gregory

I. Заседание началось с молитвы, которую возглавил о. Григорий.

II. The Parish Council unanimously decided to begin and end all meetings exactly on time whether a quorum is present or not. In addition, the previous month's minutes and all scheduled reports will be submitted in written form no later than one week before the scheduled meeting so that they can be reviewed by the Parish Council before it meets.

II. Приходской совет единогласно решил начинать и заканчивать все заседания точно вовремя, вне зависимости от наличия кворума. Кроме того, протоколы и все запланированные отчеты за предыдущий месяц должны представляться в письменном виде не позднее, чем за неделю до запланированного заседания, чтобы члены Приходского совета могли ознакомиться с ними перед заседанием.

III. Fr. Gregory reviewed the past month's activities at St. Vladimir's including: the Church School, the Youth Group, the Adult Group, Membership Month, the Clergy Retreat in Chicago, the Pilgrimage to Holy Cross Hermitage in West Virginia, the Bell Ringing Exposition. He also reviewed upcoming events including: the Halloween alternative at Dormition Romanian Convent in Rives Junction, Michigan, the visit of Connie Meyer, St. Michael's services on November 21, Bishop Peter's visit to St. Vladimir's the weekend of January 17, plans for additional Adult Group offerings, the Nativity Ball, the Church Open House set for the fall of 2010, and other new business.

III. О. Григорий доложил о деятельности прихода за истекший месяц, в том числе: о деятельности приходской школы, молодежного кружка и кружка для взрослых, о месячнике сбора членских взносов, съезде духовенства в Чикаго, паломничестве в монастырь Св. Креста в 3. Виргинии и собрании звонарей. Он также рассказал о предстоящих событиях: альтернатива Хэллоуину в румынском Успенском соборе в Райвс-Джанкшн, Мичиган, приезд Конни Майер, службы в день Св. Михаила 21 ноября, приезд еп. Петра в Св.-Владимирский приход 16-17 января, планы по расширению деятельности кружка для взрослых, Рождественский бал, день открытых дверей в храме осенью 2010 г. и другие планируемые мероприятия.

III. Our Starosta, Karl Meyer, gave the building team report in which he recapped work done around the parish to mitigate flooding, the ongoing work on the nursery, and the completed work on the narthex floor, as well as other ongoing and planned projects. The Building Team will hold a conference call in late October to prioritize and plan projects for this fall and next spring.

III. Наш староста, Карл Майер, доложил о работе строительной группы, в том числе о работах по преодолению последствий затопления, продолжающихся работах в детской комнате, и о выполненных работах по настилу пола в притворе, а также о других выполняющихся и планируемых проектах. В конце октября строительная группа проведет телеконференцию, чтобы определить приоритеты и запланировать проекты на эту осень и следующую весну.

IV. Gloria Hovan, our Head Sister, updated the parish council on Sisterhood activities, while Dmitry Kashchenko, our Head Brother, updated the parish council on Brotherhood activities.

IV. Глава сестричества, Глория Хован, доложила приходскому совету о деятельности сестричества, а Дмитрий Кащенко, глава братства, доложил о деятельности братства.

The next meeting of the parish council will be held on November 23, 2009.

Следующее заседание приходского совета состоится 23 ноября 2009 г.